

Canada Post
Product Sales Agreement
926515

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 926515

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 160

Wednesday, April 10, 2002 / Le mercredi 10 avril 2002

413

Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
FAIRPLACE FOODS INC.	115, chemin Limerick Road Fredericton, NB E3B 5K5	Fredericton	600013	2002 03 15
EAST HOME TRANSPORT LTD.	1270, chemin Melanson Road Dieppe, NB E1A 7P2	Dieppe	600016	2002 03 15
PDF Blackmore Services Inc.	621, chemin Darlings Island Road Darlings Island, NB E5N 8B4	Darlings Island	600026	2002 03 15
JOHNVILLE FARMS LTD.	360, chemin Mahoney Road Johnville, NB E7J 1L1	Johnville	600030	2002 02 07
DR. NEIL BRANCH PROFESSIONAL CORPORATION INC.	4 ^e étage / 4 th Floor 270, avenue Douglas Avenue Bathurst, NB E2A 1M9	Bathurst	600031	2002 03 07

DR. BRANCH HOLDING INC.	4 ^e étage / 4 th Floor 270, avenue Douglas Avenue Bathurst, NB E2A 1M9	Bathurst	600032	2002	03	07
Wireless Symphony Inc.	J. E. Britt Dysart 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5B4	Fredericton	600034	2002	02	26
GENERASCO INC.	22, croissant Fulton Crescent Moncton, NB E1C 9J3	Moncton	600042	2002	03	14
PSYCHE CENTER FOR STUDIES & RESEARCH LTD.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600055	2002	03	18
Chamcan Limited	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600056	2002	03	18
CARPENTER CONSULTING INCORPORATED	12, promenade Joe King Drive Mazerolle Settlement, NB E3E 1Y7	Mazerolle Settlement	600063	2002	02	27
516208 NB LTD.	1180, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4K7	Moncton	600064	2002	02	27
VITA RESOURCES INC.	326, chemin Glebe Road Chamcook, NB E5C 3C6	Chamcook	600065	2002	02	27
M & D WHITE HOLDINGS LTD.	110, promenade Phillips Drive New Maryland, NB E3C 1E5	New Maryland	600066	2002	03	08
KA KA GOOSE INC.	41, rue Wel-A-Mook-Took Street Oromocto, NB E2V 2X2	Oromocto	600074	2002	03	01
Louis Dubé Trucking Inc.	680, chemin Davis Street Saint-Basile, NB E7C 2K6	Saint-Basile	600085	2002	03	18
BRUNSWICK FOREST SERVICES LTD.	25, rue Lauron Street Noonan, NB E3A 7C6	Noonan	600086	2002	03	11
SUNMAC FARMS INC.	125, rue Orange Street Woodstock, NB E7M 2J5	Woodstock	600091	2002	03	04
CASE'S RENOVATIONS (2002) LTD.	11, promenade Deerwood Drive Hanwell, NB E3E 1V9	Hanwell	600092	2002	03	11
Time Equities Securities Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	600097	2002	03	05
ABZAC TUBES AND CORES INC.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	600109	2002	03	12
516341 N.B. LTD.	839, rue Aberdeen Street C.P. / P.O. Box 547 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	600111	2002	03	12
La Source Santé Inc.	732, chemin Canada Road Edmundston, NB E3V 1W4	Edmundston	600117	2002	03	19
PROTACOM TECHNOLOGIES INC.	3494, rue Principale Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1G5	Tracadie-Sheila	600118	2002	03	11
WILSON'S FOUNDATIONS INCORPORATED	2244, route / Highway 620 Royal Road, NB E3A 6L5	Royal Road	600119	2002	03	06
Roger A. Express Ltd.	17, promenade Wright Drive Moncton, NB E1E 2H3	Moncton	600121	2002	03	05
PORCS YORK INC./YORK PORKS INC.	121, rue de l'Église, bureau 304 / 121 Church Street, Suite 304 Edmundston, NB E3V 1J9	Edmundston	600124	2002	03	05

600134 N.B. INC.	1140, rue Smythe Street Fredericton, NB E3B 3H5	Fredericton	600134	2002	03	19
GLOBALCAD DRAFTING SERVICES INC.	557, rue Principale Street Beresford, NB E8K 1X6	Beresford	600150	2002	03	18
Construction & Rénovation Ste-Cécile Ltée	7361, route / Highway 313 Sainte-Cécile, NB E8T 2X8	Sainte-Cécile	600151	2002	03	11
ATLANTIC ADVANTAGE PROMOTIONS INC. / PROMOTIONS AVANTAGE ATLANTIQUE INC.	916, rue Chaleur Street Charlo, NB E8E 2H1	Charlo	600157	2002	03	13
SAMI'S ENTERPRISES LTD.	518, cour Central Court Fredericton, NB E3B 3N2	Fredericton	600167	2002	03	12
TECH TRENS INC.	200, avenue Westminster Avenue Riverview, NB E1B 2P9	Riverview	600173	2002	03	14
600176 N.B. Ltd.	74, chemin Highland Road Grand Bay-Westfield, NB E5K 1H8	Grand Bay- Westfield	600176	2002	03	21
PLAZA TACOMA CENTRE LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	600201	2002	03	21
Brock Construction Limited	57, rue Carleton Street Saint John, NB E2L 2Z2	Saint John	600202	2002	03	21
POISSONNERIE du Creek Ltée/ Creek FISH MARKET Ltd	546, chemin Cowans Creek Road Landry Office, NB E8P 2E1	Landry Office	600221	2002	03	19
REGENT CONSTRUCTION (2002) LTD.	Bureau / Suite B 572, route New Maryland Highway New Maryland, NB E3C 1K1	New Maryland	600236	2002	03	22

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
---	--	--------------------	--	---	---	--	--

NOTICE OF CORRECTION / AVIS D'ERRATUM
Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a corrected certificate of amalgamation issued on January 1, 2002 under the name of "**DIAMOND CONSTRUCTION (1961) LIMITED**", being corporation #515919, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Deputy Director has issued a corrected certificate of amalgamation correcting the corporate name of one of the amalgamating corporations from "**WAVERLY CONSTRUCTION COMPANY LIMITED**" to "**WAVERLEY CONSTRUCTION COMPANY LIMITED**".

Sachez que, relativement au certificat de fusion corrigé délivré le 1^{er} janvier 2002 à « **DIAMOND CONSTRUCTION (1961) LIMITED** », dont le numéro de corporation est 515919, le directeur adjoint a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat nouvellement corrigé faisant passer la raison sociale de l'une des corporations fusionnées de « **WAVERLY CONSTRUCTION COMPANY LIMITED** » à « **WAVERLEY CONSTRUCTION COMPANY LIMITED** ».

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
NORDAN FORESTMAN LTD.	Canada	057140	2002	01	28

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
HILL MANUFACTURING LTD.	033347	2002	02	27
RDM CONSULTING LTD.	053144	2002	03	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Tyco Valves & Controls Canada Inc./ Tyco Valves et Contrôles Canada Inc.	TYCO VALVES & CONTROLS CANADA INC./ SOUPAPES RÉGULATEURS TYCO INC.	077949	2002	02	18

Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day Day jour
Purdy's Corner Townhouse Association Inc.	71, rangée Paradise Row Saint John, NB E2K 3H6	Saint John	600000	2002	03	19
NEW BRUNSWICK ADOPTION FOUNDATION INC. - FONDATION NOUVEAU-BRUNSWICK POUR L'ADOPTION INC.	3, avenue Hawthorne Avenue Saint John, NB E2K 3S7	Saint John	600001	2002	03	19
Child Abuse Prevention Foundation Inc.	162, cour Emmerson Court Fredericton, NB E3B 5X2	Fredericton	600002	2002	03	19
Northside Youth Centre Inc.	397, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B5	Fredericton	600003	2002	03	19
DOUGLASTOWN COMMUNITY CHURCH INC.	31, rue Norma Street Miramichi, NB E1V 6B7	Miramichi	600004	2002	03	19
THE GREATER MONCTON EQUESTRIAN CLUB LTD.	1381, route / Highway 114 Lower Coverdale, NB E1J 1C5	Lower Coverdale	600005	2002	03	19
ISLAND HERITAGE SEA VEGETABLES HARVESTERS ASSOCIATION INC.	Randolph Kinghorne 3, allée Smith's Lane Grand Manan, NB E0G 4B1	Grand Manan	600006	2002	03	19
Impossible Realities Inc.	Bureau / Suite 118 660, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2H 2H4	Saint John	600007	2002	03	19
Saint John Film Society Inc.	D&P Seleya OEM Products Unité / Unit 3A 168, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2J 2B5	Saint John	600009	2002	03	19
Comité Sauvons Nos Rivières Néguauc Inc.	Bureau / Suite 18 1175, rue Principale Street Néguauc, NB E9G 1T1	Néguauc	600010	2002	03	19

Hepatitis C Moncton Inc.	33, avenue Norwood Avenue Moncton, NB E1C 6L8	Moncton	600011	2002	03	19
Faith United Baptist Church of New Maryland Inc.	525, route New Maryland Highway New Maryland, NB E3C 1K1	New Maryland	600025	2002	03	19

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Date Day jour
T's COFFEE HOUSE	Taryn Giles	1, chemin Pipertown Road Summerville, NB E5S 1E4	353395	2002	03	06
Puck and Stein	514194 N.B. INC.	1150, rue Prospect Street Fredericton, NB	353399	2002	02	14
La Pallida	Olive Branch Food Services Inc.	28A, rue York Street Sackville, NB	353402	2002	02	15
Sunrise Scientific	508037 (NB) INC.	470, avenue Cherry Avenue Fredericton, NB E3A 5N9	353440	2002	02	20
FIRST CHOICE	First Choice Haircutters Ltd.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353523	2002	03	07
FIRST CHOICE HAIRCUTTERS	First Choice Haircutters Ltd.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353524	2002	03	07
MAGICUTS	MAGICUTS ZEE INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353525	2002	03	07
REGIS HAIRSTYLISTS	REGIS HAIRSTYLISTS, LTD.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353526	2002	03	07
SMARTSTYLE	REGIS HAIRSTYLISTS, LTD.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353527	2002	03	07
REGIS SALON	REGIS HAIRSTYLISTS, LTD.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353528	2002	03	07
SMARTSTYLE	MAGICUTS ZEE INC.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	353530	2002	03	07
Perfection Painting & Decorating	Allan Spencer	30, rue Summer Street Saint John, NB E2K 3X9	353554	2002	03	05
HAPPY ADVENTURE ENTERPRISES	Rosslyn G. Perry	312, chemin Lower Stoneridge Road C.P. / P.O. Box 1024 Burtts Corner, NB E6L 2Y6	600012	2002	03	15

Gallus Network Associates	Keith Robert Kilpatrick	3, promenade Merrett Drive Oromocto, NB E2V 2L8	600015	2002	03	15
Lindsay's Auto Sales - Miramichi	Lindsay M. Tozer	160, route King George Highway Miramichi, NB	600017	2002	03	15
CHOW TIME	Phan Chau	3701, chemin Westfield Road Grand Bay, NB E2M 7T4	600047	2002	03	18
SUASIVE MEDIA STUDIO	Christopher Glebe	126, rue King Street Saint Andrews, NB E5B 1Y6	600048	2002	03	18
Cantine Chez Dodo	Doris Benoit	29, rue Mariette Street Haut-Sheila, NB E1X 3V1	600061	2002	03	18
CMCS Associates	Joy Hames Bacon	106, cour London Court Fredericton, NB E3B 6K9	600062	2002	03	18
SEA OF TRANQUILLITY	Shawna Knowles	6, allée Deacon Lane St. Stephen, NB E3L 1C9	600141	2002	03	19
Rumack Renovations	Russell MacKay	Unité / Unit 1 25, promenade Mathieu-Martin Drive Grand-Barachois, NB E4P 7V7	600224	2002	03	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
GE ANJO	General Electric Canada Inc./ Generale Electrique du Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349372	2002	02	11
GE Energy Rentals	General Electric Canada Inc./ Generale Electrique du Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350885	2002	02	11
Universal Plastic	General Electric Canada Inc./ Generale Electrique du Canada Inc.	C. Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	350886	2002	02	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CHOCOLATE RIVER COFFEE & TEA	Terry T. Montague M. Germaine Montague	3935, route / Highway 115 Notre-Dame-de-Kent, NB E4V 2G1	353054	2002	03	01
CAFÉ ACADIECO COFFEE	Terry T. Montague M. Germaine Montague	3935, route / Highway 115 Notre-Dame-de-Kent, NB E4V 2G1	353055	2002	03	01
ATT ACQUISITION PARTNERSHIP	1507395 ONTARIO LIMITED 1507396 ONTARIO LIMITED	G. Robert Basque 814, rue Main Street, bureau / Suite 300 C.P. / P.O. Box 480 Moncton, NB E1C 8L9	353157	01	12	28
HALF MOON ANTIQUES	Frederic William Browne Carol Ann Browne	152, rue Water Street Saint Andrews, NB E5B 1A8	600049	2002	03	18

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
EDWARD JONES INSURANCE AGENCY	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	Ontario	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S3	400619	2002	01	30
Canada Dominion Resources Limited Partnership IX	10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	Ontario	C. Paul W. Smith 10 ^e étage / 10 th Floor Brunswick House 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	600024	2002	03	15

Notices

NOTICE OF INTENTION TO SELL SUBSTANTIALLY ALL ASSETS « SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED »

Public notice is hereby given pursuant to paragraph 140(3)(c) of the *Credit Unions Act*, SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED, will make application to the Superintendent of Credit Unions under section 140 of the said Act for acceptance of the proposal to sell substantially all of its assets in accordance with section 139 of the said Act, unless a creditor of the credit union objects to the sale within thirty days after the date of this notice.

Dated this 10th day of April, 2002.

SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED
Per: Mark McAuliffe, President

Notices of Sale

NOTICE OF CORRECTION

Correction to the Notice of Sale published on page 336 of March 20, 2002 issue of *The Royal Gazette*.

To: **Normand Beaulieu**, of 14 Dugal Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, and **Angela Marie-Anne Beaulieu**, 14 Dugal Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: Gilda Rejeanne Beaulieu, of 14 Dugal Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick, subsequent life interest holder;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 14 Dugal Street, in the Town of Grand Falls, in the County of Victoria and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Avis

AVIS D'INTENTION DE VENDRE LA QUASI-TOTALITÉ DE L'ACTIF DE LA « SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED »

Sachez que, conformément à l'alinéa 140(3)c) de la *Loi sur les caisses populaires*, la SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED demandera au surintendant des caisses populaires, en application de l'article 140 de ladite Loi, d'approuver la proposition de vendre la quasi-totalité de son actif conformément à l'article 139 de ladite Loi, à moins qu'un de ses créanciers ne s'y oppose dans les trente jours après la date du présent avis.

Fait le 10 avril 2002.

SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED
Par : Mark McAuliffe, président

Avis de vente

AVIS D'ERRATUM

Rectification à l'Avis de vente publié en page 336 de la *Gazette royale* du 20 mars 2002.

Destinataires : **Normand Beaulieu**, 14, rue Dugal, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, et **Angela Marie-Anne Beaulieu**, 14, rue Dugal, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et Gilda Rejeanne Beaulieu, 14, rue Dugal, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick, titulaire d'un intérêt viager postérieur;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 14, rue Dugal, ville de Grand-Sault, comté de Victoria, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

Sale on the **24th day of April, 2002**, at the hour of **11:30 o'clock** in the forenoon, at the Town Hall in Grand Falls, 131 Pleasant Street, Grand Falls, New Brunswick. See advertisement in *The Cataracte*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada.

**Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

TO: ROSE CAMPBELL, Original Mortgagor; and the spouse of Rose Campbell, if any;

TO: The New Brunswick Housing Corporation, present holder of the Mortgage; and

ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

The sale is under and by virtue of the provisions of a Mortgage registered in the Sunbury County Registry Office on December 20, 1978, as Number 48632, in Book 162 at Page 130. Freehold lands and premises located in the village of Fredericton Junction, in the County of Sunbury and Province of New Brunswick, PID Number 60015153. Notice of Sale given by the above holder of the Mortgage. The sale is on Friday, May 10, 2002, at the hour of 9:00 in the forenoon, at the offices of Grant Cabel Corey Peters, 725 Brunswick Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*. Notification to Rose Campbell and the spouse of Rose Campbell, if any, and all others whom it may concern.

The New Brunswick Housing Corporation Mortgagee, by its Solicitor J. William Cabel, GRANT CABEL COREY PETERS, 725 Brunswick Street, Fredericton, NB E3B 1H8, Telephone: (506) 458-1080

TO: RICHARD CHARLES WRIGHT of 1738 Skiff Lake Road, Canterbury, in the County of York and Province of New Brunswick;

TO: CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION (before known as Associates Mortgage Corporation), holder of First Mortgage;

And to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 1738 Skiff Lake Road, in the Parish of Canterbury, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

Sale to be held on April 24th, 2002, at 2:30 o'clock in the afternoon at the Court House located at 423 Queen Street, City of Fredericton, County of York, Province of New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 15th day of March, 2002.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

TO: JEANNETTE LAPOINTE of 348 Wellington Street, Town of Dalhousie, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick;

TO: CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION (before known as CitiFinancial Canada, Inc.), holder of First Mortgage;

And to all other whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 348 Wellington Street, in the Town of Dalhousie, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale is given by the holder of the said first mortgage.

La vente aura lieu le **24 avril 2002**, à **11 h 30**, à l'hôtel de ville de Grand-Sault, 131, rue Pleasant, Grand-Sault (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *La Cataracte*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

DESTINATAIRES : ROSE CAMPBELL, débitrice hypothécaire originaire; et le conjoint de Rose Campbell, le cas échéant;

ET la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, titulaire actuelle de l'hypothèque;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Sunbury le 20 décembre 1978, sous le numéro 48632, à la page 130 du registre 162. Terrain en tenure libre, y compris ses bâtiments, situé dans le village de Fredericton Junction, comté de Sunbury, province du Nouveau-Brunswick, NID 60015153. Avis de vente donné par la susdite titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le vendredi 10 mai 2002, à 9 h, aux bureaux de Grant Cabel Corey Peters, 725, rue Brunswick, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Daily Gleaner*. Notification faite à Rose Campbell, au conjoint de Rose Campbell, le cas échéant, et à tout autre intéressé éventuel.

La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, par son avocat, J. William Cabel, du cabinet GRANT CABEL COREY PETERS, 725, rue Brunswick, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 1H8; téléphone : (506) 458-1080

DESTINATAIRES : RICHARD CHARLES WRIGHT, 1738, chemin Skiff Lake, Canterbury, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick;

ET CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION (anciennement connu sous le nom de Associates Mortgage Corporation), titulaire de la première hypothèque;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 1738, chemin Skiff Lake, Canterbury, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

La vente aura lieu le 24 avril 2002, à 14 h 30, au palais de justice, 423, rue Queen, cité de Fredericton, comté d'York, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Daily Gleaner*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 15 mars 2002.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet McLaughlin Law Offices, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

DESTINATAIRES : JEANNETTE LAPOINTE, 348, rue Wellington, ville de Dalhousie, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick;

ET CITIFINANCIAL MORTGAGE EAST CORPORATION (anciennement connu sous le nom de CitiFinancière Canada, Inc.), titulaire de la première hypothèque;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 348, rue Wellington, ville de Dalhousie, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire de ladite première hypothèque.

Sale to be held on April 24th, 2002, at 11:00 o'clock in the morning at the Clerk's Office located at 157 Water Street, City of Campbellton, County of Restigouche, and Province of New Brunswick. See advertisement in *The Tribune*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 20th day of March, 2002.

GARY J. McLAUGHLIN, McLaughlin Law Offices, Solicitors and agents for CitiFinancial Mortgage East Corporation

La vente aura lieu le 24 avril 2002, à 11 h, au greffe, 157, rue Water, cité de Campbellton, comté de Restigouche, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans *The Tribune*.

FAIT à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, le 20 mars 2002.

GARY J. McLAUGHLIN, du cabinet McLaughlin Law Offices, avocats et représentants de CitiFinancial Mortgage East Corporation

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis — Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-22

under the

FAMILY INCOME SECURITY ACT (O.C. 2002-117)

Filed March 22, 2002

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 95-61 under the Family Income Security Act is amended by repealing the definition “Board” and substituting the following:

“Board” means the Family Income Security Appeal Board established under subsection 24(1);

2 Section 8 of the French version of the Regulation is amended

(a) *in subsection (4) by striking out “au cas de décès” and substituting “en cas de décès”;*

(b) *in subsection (6) by striking out “moindre que” and substituting “inférieur à”.*

3 Section 24 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

24(1) There shall be a Family Income Security Appeal Board, which shall be composed of a Chairperson, a Vice-Chairperson and at least fourteen members, who shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

24(2) Each member of the Board, including the Chairperson and the Vice-Chairperson, shall be appointed for a term of not more than three years, as determined by the Lieutenant-Governor in Council, and may be appointed for subsequent terms of not more than three years.

24(3) No person shall be eligible for appointment as the Chairperson, as the Vice-Chairperson or as another member of the Board who is or has been, within six months before the appointment, employed in the Civil Service of the Province.

24(4) The Chairperson and the Vice-Chairperson of the Board shall be paid an annual salary, which shall be established by the Lieutenant-Governor in Council.

24(5) The members of the Board, other than the Chairperson and the Vice-Chairperson, shall serve without salary but may be paid a daily allowance at rates approved by the Lieutenant-Governor in Council.

24(6) The Chairperson, Vice-Chairperson and other members of the Board may be paid expenses at rates approved by the Lieutenant-Governor in Council.

24(7) The Vice-Chairperson of the Board shall perform the duties and shall have the powers and jurisdiction of the Chairperson of the Board during the absence or disability of the Chairperson or at any time when so authorized by the Chairperson and in those instances shall be deemed to be the Chairperson.

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-22

établi en vertu de la

LOI SUR LA SÉCURITÉ DU REVENU FAMILIAL (D.C. 2002-117)

Déposé le 22 mars 2002

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 établi en vertu de la Loi sur la sécurité du revenu familial est modifié par l'abrogation de la définition «commission» et son remplacement par ce qui suit :

«Commission» désigne la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial établie en vertu du paragraphe 24(1);

2 L'article 8 de la version française du Règlement est modifié

a) *au paragraphe (4), par la suppression de «au cas de décès» et son remplacement par «en cas de décès»;*

b) *au paragraphe (6), par la suppression de «moindre que» et son remplacement par «inférieur à».*

3 L'article 24 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

24(1) Il est établi une Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial composée d'un président, d'un vice-président et d'au moins quatorze membres, nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

24(2) Chaque membre de la Commission, y compris le président et le vice-président, est nommé pour un mandat d'une durée maximale de trois ans, tel que déterminé par le lieutenant-gouverneur en conseil, et peut être nommé de nouveau pour des mandats subséquents d'une durée maximale de trois ans.

24(3) N'est pas admissible aux postes de président, de vice-président ou de membre de la Commission quiconque est ou a été à l'emploi de la Fonction publique de la province dans les six mois qui précèdent les nominations à ces postes.

24(4) Le président et le vice-président de la Commission ont droit à un salaire annuel, qui est fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

24(5) Les membres de la Commission, autres que le président et le vice-président, ne sont pas rémunérés mais peuvent recevoir une allocation journalière aux taux approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

24(6) Le président, le vice-président et les autres membres de la Commission peuvent recevoir le remboursement de leurs dépenses aux taux approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

24(7) Le vice-président de la Commission exerce les fonctions et pouvoirs du président de la Commission pendant l'absence ou l'incapacité de ce dernier ou à tout autre moment que le président peut autoriser et a alors qualité de président.

24(8) The Minister shall provide the clerical and other assistance that is required for the conduct of the Board.

4 *Section 25 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

25 An applicant or a recipient may appeal to the Board any decision made by an area reviewer after conducting a review of a decision or matter referred to in subsection 15(1), other than the review of a decision

(a) as to whether or not to establish a person as a separate unit under subsection 4(13),

(b) as to whether or not to disestablish a person referred to in paragraph (a) as a separate unit, because the person does not fulfil or has ceased to fulfil any of the requirements under that subsection, or

(c) respecting an emergency item of special need.

5 *Section 26 of the Regulation is amended by striking out “to a Board” and substituting “to the Board”.*

6 *Section 27 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

27(4) For the purpose of the hearing of an appeal, the Board shall consist of the Chairperson and any two other members of the Board, who shall have full authority to exercise the powers and jurisdiction of the Board.

(b) *in subsection (5) by striking out “A Board” and substituting “The Board”.*

7 *Section 28 of the Regulation is amended*

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

28(1) The Chairperson of the Board shall from time to time assign the members of the Board to its various hearings, taking into account the official language chosen by the appellant and the region in which the hearing of the appeal is to take place.

(b) *in subsection (2) by striking out “a Board” and substituting “the Board”;*

(c) *in subsection (3) by striking out “a Board” and substituting “the Board”;*

(d) *in subsection (5) by striking out “a Board” and substituting “the Board”;*

(e) *in subsection (6) by striking out “A Board” and substituting “The Board”;*

(f) *in subsection (8) by striking out “A Board” and substituting “The Board”;*

(g) *in subsection (10)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a Board” and substituting “the Board”;*

24(8) Le Ministre fournit les services de secrétariat et autres services nécessaires à la conduite des affaires de la Commission.

4 *L'article 25 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

25 Le requérant ou bénéficiaire peut interjeter appel à la Commission de toute décision rendue par le réviseur de secteur après avoir procédé à la révision d'une décision ou d'une affaire visée au paragraphe 15(1), à l'exception de la révision d'une décision

a) sur l'obligation de considérer ou non une personne comme une unité séparée en vertu du paragraphe 4(13),

b) sur l'obligation de cesser ou non de considérer une personne visée à l'alinéa a) comme une unité séparée, parce que la personne ne remplit pas ou a cessé de remplir l'une quelconque des exigences en vertu de ce paragraphe, ou

c) concernant un article de prestations spéciales qui est un cas d'urgence.

5 *L'article 26 du Règlement est modifié par la suppression de «d'une commission» et son remplacement par «de la Commission».*

6 *L'article 27 du Règlement est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

27(4) Pour les besoins de l'audience d'un appel, la Commission est formée du président et de deux autres membres quelconques de la Commission pleinement habilités à exercer les pouvoirs et attributions de la Commission.

b) *au paragraphe (5), par la suppression de «Une commission» et son remplacement par «La Commission».*

7 *L'article 28 du Règlement est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

28(1) Le président de la Commission désigne, au besoin, les membres de la Commission pour les différentes audiences, en tenant compte de la langue officielle choisie par l'appelant et de la région dans laquelle doit avoir lieu l'audience de l'appel.

b) *au paragraphe (2), par la suppression de «d'une commission» et son remplacement par «de la Commission»;*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de «d'une commission» et son remplacement par «de la Commission»;*

d) *au paragraphe (5), par la suppression de «une commission» et son remplacement par «la Commission»;*

e) *au paragraphe (6), par la suppression de «Une commission» et son remplacement par «La Commission»;*

f) *au paragraphe (8), par la suppression de «Une commission» et son remplacement par «La Commission»;*

g) *au paragraphe (10),*

(i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de «une commission» et son remplacement par «la Commission»;*

(ii) in paragraph b) of the French version by striking out “la commission” and substituting “la Commission”.

8 The heading “DECISIONS OF BOARDS” preceding section 29 of the Regulation is repealed and the following is substituted:

DECISION OF THE BOARD

9 Section 29 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

29(1) The decision of the majority of the members of the Board who hear an appeal shall be the decision of the Board and shall be final and conclusive.

(b) in subsection (2)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a Board” and substituting “the Board”;

(ii) in paragraph f) of the French version by striking out “la commission” and substituting “la Commission”;

(c) in subsection (3) by striking out “A Board” and substituting “The Board”;

(d) in subsection (4) by striking out “a Board” and substituting “the Board”;

(e) by repealing subsection (7) and substituting the following:

29(7) Notwithstanding subsection (1), the Minister may refuse to comply with any directions given in a decision of the Board if, in the Minister’s opinion, the Board has not complied with subsection 28(9) or (10) or paragraph (2)(b) or (c).

(f) by repealing subsection (8) and substituting the following:

29(8) Notwithstanding subsection (1), if the Board has varied or reversed the decision appealed from, the Minister may render a new decision that is not consistent with the decision of the board, if

(a) three months have passed following the date on which the Board rendered its decision, and

(b) in the opinion of the Minister, there has been a substantial change in the circumstances of the appellant.

10 The heading “JURISDICTION OF BOARDS” following section 29 of the Regulation is repealed.

11 Paragraph 31(4)f) of the French version of the Regulation is amended by striking out “qui fait affaires” and substituting “qui fait affaire”.

12 Section 35 of the French version of the Regulation is amended by striking out “pleins effets” and substituting “plein effet”.

13 Schedule C of the Regulation is repealed.

(ii) à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de «la commission» et son remplacement par «la Commission».

8 La rubrique «DÉCISIONS DES COMMISSIONS D’APPEL» qui précède l’article 29 du Règlement est abrogée et remplacée par ce qui suit :

DÉCISION DE LA COMMISSION

9 L’article 29 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

29(1) La décision de la majorité des membres de la Commission qui entendent l’appel constitue la décision de la Commission et elle est définitive et sans appel.

b) au paragraphe (2),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de «d’une commission» et son remplacement par «de la Commission»;

(ii) à l’alinéa f) de la version française, par la suppression de «la commission» et son remplacement par «la Commission»;

c) au paragraphe (3), par la suppression de «d’une commission» et son remplacement par «de la Commission»;

d) au paragraphe (4), par la suppression de «d’une commission» et son remplacement par «de la Commission»;

e) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :

29(7) Nonobstant le paragraphe (1), le Ministre peut refuser de se soumettre aux directives contenues dans une décision de la Commission s’il estime que la Commission ne s’est pas conformée aux paragraphes 28(9) ou (10) ou à l’alinéa (2)b) ou c).

f) par l’abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit :

29(8) Nonobstant le paragraphe (1), si la Commission a modifié ou infirmé la décision portée en appel, le Ministre peut rendre une nouvelle décision qui n’est pas conforme à la décision de la Commission,

a) si trois mois se sont écoulés depuis la date où la Commission a rendu sa décision, et

b) s’il estime qu’il y a eu un changement important dans la situation de l’appellant.

10 La rubrique «COMPÉTENCE DES COMMISSIONS» qui suit l’article 29 du Règlement est abrogée.

11 L’alinéa 31(4)f) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «qui fait affaires» et son remplacement par «qui fait affaire».

12 L’article 35 de la version française du Règlement est modifié par la suppression de «pleins effets» et son remplacement par «plein effet».

13 L’Annexe C du Règlement est abrogée.

14(1) In this section and in section 15

“Regional Family Income Security Appeal Board” means a Regional Family Income Security Appeal Board that is terminated under subsection (2).

14(2) The seven Regional Family Income Security Appeal Boards are terminated.

14(3) The real and personal property, duties, responsibilities and liabilities of the Regional Family Income Security Appeal Boards are, without further action, transferred to and vested in and may be exercised, dealt with, disposed of or discharged by the Family Income Security Appeal Board created under the General Regulation - Family Income Security Act, in accordance with that Regulation.

14(4) All appointments of persons as Chairpersons, as Vice-Chairpersons or as members of the Regional Family Income Security Appeal Boards are revoked.

14(5) All contracts, agreements and orders relating to salaries, expenses, allowances, reimbursements, other compensation and other remuneration to be paid to the Chairpersons, Vice-Chairpersons or members of any of the Regional Family Income Security Appeal Boards are null and void.

14(6) Notwithstanding the provisions of any contract, agreement or order, no salary, expenses, allowances, other compensation or other remuneration shall be paid to the Chairpersons, Vice-Chairpersons or members of any of the Regional Family Income Security Appeal Boards after the commencement of this subsection.

14(7) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Family and Community Services or the Crown in right of the Province as a result of the revocation of appointments under subsection (4).

14(8) Any decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of any of the Regional Family Income Security Appeal Boards terminated under this section that arose from an appeal and that is valid and of full force and effect immediately before the commencement of this subsection continues to be valid and of full force and effect, notwithstanding the termination of the Regional Family Income Security Appeal Boards, and shall be deemed to be the decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of the Family Income Security Appeal Board.

14(9) The documentation, information, records and files pertaining to any appeal heard or being heard by any of the Regional Family Income Security Appeal Boards on the commencement of this subsection become the documentation, information, records and files of the Family Income Security Appeal Board.

15(1) Notwithstanding section 14, the Minister of Family and Community Services may authorize any of the Regional Family Income Security Appeal Boards to deal with and complete any proceeding, hearing, matter, investigation or thing commenced by or before that Board in relation to an appeal instituted before the commencement of this subsection.

15(2) Any proceeding, hearing, matter, investigation or thing dealt with and completed by any of the Regional Family Income Security Appeal Boards under subsection (1) shall be dealt with and completed in accordance with the law as it existed immediately before the commencement of this subsection and as if those Boards had not been terminated.

14(1) Dans le présent article et dans l'article 15

«commission d'appel régionale sur la sécurité du revenu familial» désigne une commission d'appel régionale sur la sécurité du revenu familial qui cesse d'exister en vertu du paragraphe (2).

14(2) Les sept commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial cessent d'exister.

14(3) Tous les biens réels et personnels, fonctions, responsabilités et obligations des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial sont, sans autres formalités, transférés et dévolus à la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial établie en vertu du Règlement général - Loi sur la sécurité du revenu familial et peuvent être exercés, gérés, aliénés ou exécutés par cette Commission.

14(4) Toutes les nominations de personnes à titre de présidents, de vice-présidents ou de membres des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial sont révoquées.

14(5) Tous les contrats, accords et arrêtés relatifs aux salaires, dépenses, allocations, remboursements, autres indemnités et autre rémunération à verser aux présidents, aux vice-présidents ou aux membres de l'une quelconque des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial sont nuls et nonavenus.

14(6) Nonobstant toutes dispositions de tout contrat, accord ou arrêté, nulle allocation, nuls honoraires, nul salaire, nulles dépenses, nulle indemnité ou nulle rémunération ne peuvent être payés aux présidents, aux vice-présidents ou aux membres de l'une quelconque des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial après l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

14(7) Nulle action, demande ou autre procédure n'existe ni ne peut être engagée contre le ministre des Services familiaux et communautaires ou la Couronne du chef de la province en conséquence de la révocation des nominations en vertu du paragraphe (4).

14(8) Toute décision, directive, déclaration, ordonnance, ordonnance provisoire ou tout jugement de l'une quelconque des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial relatif à un appel et qui demeure valide et en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, demeure valide et en vigueur, nonobstant que les commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial cessent d'exister, et est réputé être la décision, directive, déclaration, ordonnance, ordonnance provisoire ou le jugement de la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial.

14(9) Les pièces, renseignements et dossiers relatifs à un appel devant l'une quelconque des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial deviennent, dès l'entrée en vigueur du présent paragraphe, les pièces, renseignements et dossiers de la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial.

15(1) Nonobstant l'article 14, le ministre des Services familiaux et communautaires peut autoriser l'une quelconque des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial à traiter et compléter toute procédure, audience, affaire, enquête ou chose commencée par ou devant cette commission relativement à un appel institué avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

15(2) Toute procédure, audience, affaire, enquête ou chose traitée et complétée par l'une quelconque des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial en vertu du paragraphe (1) doit être traitée et complétée conformément à la loi telle qu'elle existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe comme si ces commissions n'avaient pas cessé d'exister.

15(3) Any decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of any of the Regional Family Income Security Appeal Boards made in relation to an appeal in accordance with subsection (2) shall be deemed to be a decision, determination, direction, declaration, order, interim order or ruling of the Family Income Security Appeal Board.

16 The Regulation comes into force on April 1, 2002.

15(3) Toute décision, directive, déclaration, ordonnance, ordonnance provisoire ou tout jugement de l'une quelconque des commissions d'appel régionales sur la sécurité du revenu familial rendu relativement à un appel en conformité du paragraphe (2) est réputé être une décision, directive, déclaration, ordonnance, ordonnance provisoire ou un jugement de la Commission d'appel sur la sécurité du revenu familial.

16 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} avril 2002.

